

- D** Einbauanleitung
Elektroanlage für Anhängervorrichtung
- DK** Montageanvisning
Elektroanlæg til anhængeroptræk
- E** Instrucciones de montaje
Instalación eléctrica para enganche
- F** Instructions de montage
Installation électrique pour dispositif d'attelage
- FIN** Asennusohjeet
Vetokoukun sähköosien varustesarja
- GB** Installation Instructions
Electrical System for Towing Hitch
- I** Istruzioni di montaggio
Impianto elettrico per il gancio di traino
- N** Monteringsanvisning
Elektroanlegg til tilhengerfeste
- NL** Inbouwhandleiding
Elektrische installatie voor trekhaak
- S** Monteringsanvisning
Elsystem för dragkrok

D

Einbauanleitung Elektroanlage für Anhängervorrichtung 13-polig

Westfalia Nr.: 306 204 300 113

Fiat Teile Nr.: 46 216 194

Verwendungsbereich: Lancia Lybra
Montagezeit ca. 90 min

Fiat Strada ab 05/2003
Montagezeit ca. 75 min

Allgemeine Hinweise:

Vor Arbeitsbeginn bitte die Einbauanleitung durchlesen.

Gebohrte Löcher müssen entgratet und anschließend mit Schutzlack gestrichen werden.

Leitung ohne Scheuergefahr/Scheuerstellen verlegen.

Nicht in unmittelbarer Nähe der Abgasanlage und anderer heiß werdender Teile verlegen.

Die Installation des Elektrosatzes darf nur bei abgeklemmter Batterie von Fachpersonal durchgeführt werden.

Vor dem Bohren bitte prüfen, daß genügend Freiraum hinter der Verkleidung vorhanden ist.

Achtung: Elektronisch gespeicherte Daten (Autoradio, Bordcomputer, etc.) können verloren gehen.

Bei Anhängerbetrieb wird die Nebelschlußleuchte des Zugfahrzeugs durch das Steuergerät abgeschaltet.

Achtung! Der Anhänger muß mit einer Nebelschlußleuchte ausgerüstet sein, ansonsten kommt es zu einer Fehlermeldung im Check-Control System (Lancia Lybra). Dadurch wird ein Relais im Anhängersteuermodul im Sekundentakt geschaltet. Die Fehlermeldung kommt nur bei eingeschalteter Nebelschlußleuchte.

Der Ausfall einer Blinkleuchte, auch am Anhänger wird durch die Erhöhung der Blinkfrequenz angezeigt. Dadurch ist keine zusätzliche Blinkkontrolle notwendig.

Ein Steckdosenadapter darf nur im Anhängerbetrieb genutzt werden. Nach dem Anhängerbetrieb ist dieser zu entfernen!

Maßgebend für alle Rechtsfragen ist die deutschsprachige Ausgabe dieser Einbauanleitung.

Änderungen vorbehalten!

Verlegung Leitungsstrang, Montage Steuergerät

1. Minusklemme von der Batterie abschließen.
2. **Lancia:**
Kofferraumbodenteppich entfernen. Das Werkzeug und das Reserverad ausbauen. Seitenverkleidungen demontieren. Abdeckblende Einladekante Kofferraum demontieren. 40mm Bohrung im hinteren Heckbereich etwa 20 cm außerhalb der Mitte links einbringen.

Fiat Strada: Rückleuchten ausbauen, ggf. Kofferraumauskleidung lösen.
3. Stecker 18-pol in das Steuergerät einstecken.
Den Steckdosenleitungsstrang mit dem 12-pol Stecker in das Steuergerät einstecken. Das Steuergerät im linken hinteren Heckbereich befestigen. Den Leitungsstrang mit der Kennzeichnung links zur linken Rückleuchte verlegen.
4. **Lancia:**
Das Steckdosenende des Leitungsstranges mit Dichtung von innen durch die hergestellte Durchführung und weiter am Querrohr der Anhängavorrichtung entlang zum Steckdosenhalteblech verlegen und mit Kabelbindern befestigen. Dichtung am hergestellten Leitungsdurchführungsloch einsetzen. Den Leitungsstrang mit der Kennzeichnung rechts unterhalb der Einladekante Kofferraum zur rechten Rückleuchte verlegen.

Fiat Strada:
Das Steckdosenende des Leitungsstranges und die Leitung mit der Kennzeichnung rechts durch die vorhandenen Durchführungen und weiter am Querrohr entlang zum Steckdosenhalteblech bzw. zur rechten Rückleuchte verlegen.
5. Steckdosendichtung plazieren, Innenteil mit dem Steckdosengehäuse zusammenstecken und mit den beigelegten Schrauben auf den Halter schrauben.
6. Die Adern des Leitungsstranges nach folgendem Schema mit Hilfe der Einschneidverbinder an die Rückleuchtenleitungen des Fahrzeugs anschließen (Blinkerleitungen und Nebelschlußleuchtenleitung am Fahrzeug muß durchtrennt werden):

Lancia Lybra Limousine:

linke Rückleuchte

Fahrzeugfarbe	Funktion	Leitungsstrangfarbe
grau	Nebelschlußlicht schalterseitig	blau
	Nebelschlußlicht lampenseitig	grau
rosa/weiß	Blinker (schalterseitig)	gelb
	Blinker (lampenseitig)	grün/weiß
schwarz/gelb	Bremse	schwarz/rot
gelb/schwarz	Schlußlicht	grau/schwarz

rechte Rückleuchte

Fahrzeugfarbe	Funktion	Leitungsstrangfarbe
gelb/rot	Schlußlicht	grau/rot
rosa	Blinker (schalterseitig)	rot/grün
	Blinker (lampenseitig)	grau/gelb
weiß	Rückfahrscheinwerfer	grün

D

Lancia Lybra Station Waggon:

linke Rückleuchte

Fahrzeugfarbe

grau

gelb/schwarz

rosa/weiß

schwarz/gelb

Funktion

Nebelschlußlicht schalterseitig

Nebelschlußlicht lampenseitig

Schlußlicht

Blinker (schalterseitig)

Blinker (lampenseitig)

Bremse

Leitungsstrangfarbe

blau

grau

grau/schwarz

gelb

grün/weiß

schwarz/rot

rechte Rückleuchte

Fahrzeugfarbe

rosa

gelb/rot

weiß

Funktion

Blinker (schalterseitig)

Blinker (lampenseitig)

Schlußlicht

Rückfahrscheinwerfer

Leitungsstrangfarbe

rot/grün

grau/gelb

grau/rot

grün

Fiat Strada:

linke Rückleuchte

Fahrzeugfarbe

grau

gelb

rosa/weiß

grün

Funktion

Nebelschlußlicht schalterseitig

Nebelschlußlicht lampenseitig

Schlußlicht

Blinker (schalterseitig)

Blinker (lampenseitig)

Bremse

Leitungsstrangfarbe

blau

grau

grau/schwarz

gelb

grün/weiß

schwarz/rot

rechte Rückleuchte

Fahrzeugfarbe

rosa

gelb/rot

weiß

Funktion

Blinker (schalterseitig)

Blinker (lampenseitig)

Schlußlicht

Rückfahrscheinwerfer

Leitungsstrangfarbe

rot/grün

grau/gelb

grau/rot

grün

- Die beiden Masseleitungen mit den Ringösen mit der Fahrzeugmasse im Kofferraum hinten links verbinden.
- Die beiden Dauerplusleitungen (rot, rot/schwarz) durch das Fahrzeug nach vorne zur Batterie verlegen (Beim Strada zur Zentralelektrik im Fußraum links) .
Sollte keine freie Kabeltülle/Kabeldurchführung in der Spritzschutzwand Motorraum sein muß ein Loch für die beiliegende Tülle gebohrt werden. Die beiliegende Tülle einsetzen und die Dauerplusleitung durch die Tülle in den Motorraum verlegen.

Die beiden Dauerplusleitungen (rot, rot/schwarz) des Leitungsstranges und der beiliegenden Einzelleitung in die beiliegenden Sicherungshalter einstecken.

Die gelben Sekundärverriegelungen von unten in die Mitte der Sicherungshalter einclippen.

Beim Lancia die Einzelleitungen am Pluspol der Batterie anschließen und beim Strada den Kompaktstecker in Steckplatz B der Zentralelektrik stecken.

Die beiden Sicherungen in die Sicherungshalter einsetzen und die Schutzkappen aufstecken.

9. Die verlegten Leitungen mit Kabelbindern befestigen.

Ausgebaute Teile wieder einbauen, Masse am Fahrzeug wieder anschließen.

Alle Funktionen mit einem geeigneten Prüfgerät (mit Belastungswiderständen) oder mit einem Anhänger prüfen!

Belegung der 13 - poligen Steckdose

Stromkreis	Leitung	Kontakt
Blinkleuchte links	schwarz/weiß	1
Nebelschlußleuchte	weiß	2
Masse (Stromkreis 1-8)	braun	3
Blinkleuchte, rechts	schwarz/grün	4
Schlußleuchte, rechts	grau/rot	5
Bremsleuchte	schwarz/rot	6
Schlußleuchte, links	grau/schwarz	7
Rückfahrscheinwerfer	grün	8
Dauerplus	rot	9
Ladeleitung	gelb	10
Masse (Stromkreis 10)	braun/weiß	11
nicht zugeteilt	--	12
Masse (Stromkreis 9)	braun	13

Die nicht belegte 3-polige Buchse dient zur Adaption eines separaten Dauerplusleitungssatzes. Dieser kann, falls gewünscht, bei einem Westfalia-Händler bezogen werden.



Montageanvisning Elektroanlæg til anhængeroptræk 13-polet

Westfalia-bestillingsnr.: 306 204 300 113
Fiat-bestillingsnr.: 46 216 194

Anvendelsesområde: Lancia Lybra
Montagetid ca. 90 minutter
Fiat Strada 05/2003-
Montagetid ca. 75 minutter

Generelle henvisninger:

Før arbejdet påbegyndes, skal man læse montageanvisningen igennem.

De udborede huller skal afgrates og derefter males over med beskyttelseslak.

Installationen af el-sættet må udelukkende gennemføres af en elektriker, når batteriet er frakoblet.

Før udboringen skal man kontrollere, om der er tilstrækkeligt frirum til stede bag beklædningen.

Læg konstantplusledningen uden gnidefare/gnideplads.

Læg den ikke i nærheden af udstødningsanlægget eller andre dele, der bliver varme.

Opmærksom: Informationer der er lagret elektronisk (bilradio, bordcomputer osv.) kan gå tabt.

Ved anhængerbrug slukkes tågebaglygten af køretøjets styreapparat.

Advarsel! Anhængerens skal være udstyret med en tågebaglygte, ellers opstår der en fejl i Check-Control systemet (Lancia Lybra). Derved aktiveres et relæ i anhængerens styremodul i sekundtakt. Fejlmeldingen kommer kun med tændt tågebaglygte.

Et udfald af et blinklys, også på anhængerens, vises ved en forhøjet blinkfrekvens. Derfor er der ikke brug for en ekstra kontrol af blinklyset.

En stikdåseadaptor må kun bruges ved anhængerbrug. Efter anhængerbrug skal denne fjernes!

Retningsgivende for alle juridiske spørgsmål er den tysksprogede udgave af denne montageanvisning.

Retten til ændringer forbeholdes!

Lægning af ledningsstreng, montering af styreapparat

1. Tag batteriets minusklemme af.
2. Lancia:
Fjern gulvtæppet i bagagerummets gulv. Tag værktøj og reservehjul ud. Afmonter sidebeklædningen. Afmonter bagagerummets afdækningspanel ved bagklappens kant. Anbring 40mm boringen i bagerste hækområde ca. 20cm til venstre for midten.

Fiat Strada: Afmonter baglygterne hhv. løsgør beklædningen i bagagerummet.
3. Stik 18-pol stikket i styreapparatet.
Stik stikdåsens ledningsstreng med 12-pol stikket ind i styreapparatet.
Fastgør styreapparatet i bagerste venstre hækområde.
Læg ledningsstrengen med kendetegnet til venstre mod venstre baglygte.
4. Lancia:
Læg ledningsstrengens stikdåseende med tætning indefra gennem den fremstillede gennemføring og videre ved anhængertrækkets tværrør til stikdåseholderpladen og fastgør med kabelsamlere. Sæt tætning ind ved det fremstillede hul til gennemføring af ledning. Læg ledningsstrengen med kendetegnet til højre under bagagerummets bagklapskant mod højre baglygte.

Fiat Strada:
Træk ledningsstrengens stikkontaktende samt den markerede ledning til højre gennem de eksisterende huller og langs tværrøret hen til stikkontaktholderen hhv. højre baglygte.
5. Placer stikkontaktens tætning, stik den inderste del sammen med stikdåsehuset og skru det fast på holderen med de vedlagte skruer.
6. Tilslut ledningsstrengens årer med køretøjets baglygteledninger efter følgende skema ved hjælp af en stiktilslutning (køretøjets blinklysledning og tågebaglygteledning skal adskilles):

Lancia Lybra Limousine

Venstre baglys

Køretøjsfarve	Funktion	Ledningsstrengens farve
grå	Tågebaglygte kontakt	blå
	Tågebaglygte lygte	grå
rosa/hvid	Blinklys (kontakt)	gul
	Blinklys (lygte)	grøn/hvid
sort/gul	Bremse	sort/rød
gul/sort	Baglygte	grå/sort

Højre baglygte

Køretøjsfarve	Funktion	Ledningsstrengens farve
gul/rød	Baglygte	grå/rød
rosa	Blinklys (kontakt)	rød/grøn
	Blinklys (lygte)	grå/gul
hvid	Baklygte	grøn



Lancia Lybra Station Waggon:

Venstre baglys

Køretøjsfarve

Funktion

Ledningsstregens farve

grå	Tågebaglygte kontakt	blå
	Tågebaglygte lygte	grå
gul/sort	Baglygte	sort/grå
rosa/hvid	Blinklys (kontakt)	gul
	Blinklys (lygte)	grøn/hvid
sort/gul	Bremse	sort/rød

Højre baglygte

Køretøjsfarve

Funktion

Ledningsstregens farve

rosa	Blinklys (kontakt)	rød/grøn
	Blinklys (lygte)	grå/gul
gul/rød	Baglygte	grå/rød
hvid	Baklygte	grøn

Fiat Strada:

Venstre baglys

Køretøjsfarve

Funktion

Ledningsstregens farve

grå	Tågebaglygte kontakt	blå
	Tågebaglygte lygte	grå
gul	Baglygte	sort/grå
rosa/hvid	Blinklys (kontakt)	gul
	Blinklys (lygte)	grøn/hvid
grøn	Bremse	sort/rød

Højre baglygte

Køretøjsfarve

Funktion

Ledningsstregens farve

rosa	Blinklys (kontakt)	rød/grøn
	Blinklys (lygte)	grå/gul
gul/rød	Baglygte	grå/rød
hvid	Baklygte	grøn

7. Forbind begge stilledninger med ringøserne med køretøjets stel bagerst til venstre i bagagerummet.
8. Træk de to konstantplusledninger (rød, rød/sort) frem gennem køretøjet til batteriet (ved Strada til det centrale elektriske system i venstre fodrum).
Er der ingen frie kabel-tyller eller gennemføringer i sprænklerafskærmningen i motorrummet, skal der bores et hul til den vedlagte tyll. Sæt den vedlagte tyll i og læg konstantplusledningen gennem tyllen og ind i motorrummet.

Stik ledningsstrengens to konstantplusledninger (rød, rød/sort) og den vedlagte enkeltledning ind i de vedlagte sikringsholdere.

Klem de gule sekundærlåse ind i midten af sikringsholderne nedefra.

Ved Lancia skal enkeltledningerne tilsluttes batteriets pluspol, ved Strada skal kompaktstikket tilsluttes stikplads B i det centrale elektriske system.

Sæt begge sikringer i sikringsholderen og sæt beskyttelsesklappen på.

9. Fastgør de lagte ledninger med kabelsamlere.

Genmonter afmonterede dele, tilslut stelforbindelse på køretøjet.

Afprøv alle funktioner med et passende kontrolapparat (med belastningsmodstand) eller med en anhænger!

Belægningen af 13-pol stikdåsen

Strømkreds	Ledning	Kontakt
Blinklys venstre	sort/hvid	1
Tågebaglygte	hvid	2
Stelforbindelse (strømkreds 1-8)	brun	3
Blinklys højre	sort/grøn	4
Baglygte, højre	grå/rød	5
Bremselygte	sort/rød	6
Baglygte, venstre	grå/sort	7
Baklygte	grøn	8
Konstantplus	rød	9
Ladeledning	gul	10
Stelforbindelse (strømkreds 10)	brun/hvid	11
ikke tildelt	--	12
Stelforbindelse (strømkreds 9)	brun	13

Det ikke-belagte 3-pols hunstik bruges til at forbinde et separat konstantplus-ledningssæt. Dette kan efter ønske fås hos en Westfalia-forhandler.

E

Instrucciones de montaje Instalación eléctrica para enganche 13 polos

Núm. de pedido Westfalia: 306 204 300 113
Núm. de pedido Fiat: 46 216 194

Ambito de aplicación: Lancia Lybra
Tiempo necesario para el montaje aprox. 90 minutos

Fiat Strada 05/2003-
Tiempo necesario para el montaje aprox. 75 minutos

Indicaciones de carácter general:

Lea las instrucciones de montaje antes de comenzar el trabajo.

Los taladros efectuados deben ser desbarbados, aplicándoseles a continuación una capa de pintura protectora anticorrosión.

Tender la conducción positiva sin puntos o riesgo de roce.

No tender cerca del escape u otras partes que alcanzan alta temperatura.

La instalación del juego eléctrico puede ser efectuada solamente por personal especializado y con la batería desembornada.

Comprobar antes de llevar a cabo el taladrado que exista espacio libre detrás del revestimiento.

Atención: pueden perderse los datos memorizados electrónicamente (autorradio, ordenador de a bordo, etc.).

En el funcionamiento con remolque se desconecta la luz antiniebla trasera mediante el equipo instrumental de control.

¡Atención! El remolque debe estar dotado con una luz antiniebla trasera, de lo contrario se originará un mensaje de error en el sistema de control y chequeo (Lancia Lybra). Así se activa, con una cadencia de un segundo, un relé en el módulo de control del remolque. El mensaje de error se recibe sólo con la luz antiniebla trasera conectada.

El fallo o fundido de una lámpara intermitente, incluso en el remolque, se indicará mediante un aumento de la frecuencia de intermitencia. Así no se hace necesario ningún control adicional de los intermitentes.

Sólo se puede usar un adaptador de caja de enchufe en el funcionamiento con remolque. Tras el funcionamiento con remolque habrá de quitarse el mismo!

Para cualquier cuestión legal será válida únicamente la edición en alemán de estas instrucciones de montaje.

Reservado el derecho de introducir modificaciones!

Tendido del haz de cables conductores, montaje del equipo de control

- Desconectar el borne negativo de la batería.
- Lancia:
Retirar la alfombrilla del suelo del maletero. Sacar las herramientas y la rueda de repuesto. Desmontar los revestimientos laterales. Desmontar la protección cobertora en el borde de carga del maletero. Taladrar un orificio de 40 mm en la zona trasera, aprox. 20 cm por fuera del centro a la izquierda.
Fiat Strada: Desmontar las luces traseras y soltar el revestimiento del maletero, de ser necesario.
- Enchufar el conector macho de 18 polos al equipo de control. Insertar el haz de conductores de la caja del enchufe con el conector macho de 12 polos en el equipo de control.
Fijar el equipo de control en la zona trasera izquierda.
Tender el haz de cables con el distintivo de izquierda hasta la luz trasera izquierda.
- Lancia:
Tender el final de la caja de enchufe del haz de conductores con junta por dentro a través de la conducción realizada y más allá a lo largo del tubo transversal del dispositivo de remolque hasta la chapa de sujeción del enchufe. Colocar la junta en el agujero de paso realizado para los cables. Tender el haz de cables con el distintivo de derecha por debajo del borde de carga del maletero hasta la luz trasera derecha.
Fiat Strada:
Tender el mazo de cables, por la punta del lado de la caja de enchufe, así como el cable con la marca a la derecha a través de los agujeros pasacables ya existentes. Hacerlos pasar entonces a lo largo del tubo transversal hasta la chapa de soporte de la caja de enchufe y hasta la luz trasera derecha respectivamente.
- Colocar la junta de la caja del enchufe, insertar la parte interior a la carcasa de la caja del enchufe y atornillar en el soporte con los tornillos suministrados conjuntamente.
- Conectar los filamentos o cables del haz de cables, sirviéndose de un empalmador de incisión, a las conducciones de las luces traseras del vehículo, según el siguiente esquema (deben cortarse las conducciones de los intermitentes y la de la luz antiniebla trasera en el vehículo):

Lancia Lybra Turismo tipo sedán

Luces traseras izquierdas

Color en el vehículo	Función	Color del haz	de cables
gris	Luz antiniebla trasera por el lado del interruptor		azul
	Luz antiniebla trasera por el lado de la lámpara		gris
rosa/blanco	Intermitentes (por el lado del interruptor)		amarillo
	Intermitentes (por el lado de la lámpara)		verde/blanco
negro/amarillo	Freno		negro/rojo
amarillo/negro	Faro trasero		negro/gris

Luces traseras derechas

Color en el vehículo	Función	Color del haz	de cables
amarillo/rojo	Faro trasero		gris/rojo
rosa	Intermitentes (por el lado del interruptor)		rot/verde
	Intermitentes (por el lado de la lámpara)		gris/amarillo
blanco	Luz de marcha atrás		verde

E**Lancia Lybra Station Waggon:****Luces traseras izquierdas**

Color en el vehículo	Función	Color del haz	de cables
gris	Luz antiniebla trasera por el lado del interruptor		azul
	Luz antiniebla trasera por el lado de la lámpara		gris
amarillo/negro	Faro trasero		gris/negro
rosa/blanco	Intermitentes (por el lado del interruptor)		amarillo
	Intermitentes (por el lado de la lámpara)		verde/blanco
negro/amarillo	Freno		negro/rojo

Luces traseras derechas

Color en el vehículo	Función	Color del haz	de cables
rosa	Intermitentes (por el lado del interruptor)		rojo/verde
	Intermitentes (por el lado de la lámpara)		gris/amarillo
amarillo/rojo	Faro trasero		gris/rojo
blanco	Luz de marcha atrás		verde

Fiat Strada:**Luces traseras izquierdas**

Color en el vehículo	Función	Color del haz	de cables
gris	Luz antiniebla trasera por el lado del interruptor		azul
	Luz antiniebla trasera por el lado de la lámpara		gris
amarillo	Faro trasero		gris/negro
rosa/blanco	Intermitentes (por el lado del interruptor)		amarillo
	Intermitentes (por el lado de la lámpara)		verde/blanco
verde	Freno		negro/rojo

Luces traseras derechas

Color en el vehículo	Función	Color del haz	de cables
rosa	Intermitentes (por el lado del interruptor)		rojo/verde
	Intermitentes (por el lado de la lámpara)		gris/amarillo
amarillo/rojo	Faro trasero		gris/rojo
blanco	Luz de marcha atrás		verde

- Unir ambas conducciones de masa con las corchetes anulares a la masa del vehículo dentro del maletero, detrás a la izquierda.
- Tender ambas conducciones de positivo (rojo, rojo/negro) permanente a través del vehículo hacia adelante hasta la batería (en el caso del Strada hasta el sistema eléctrico central en la zona de los pies, a la izquierda).
Si no hay ningún manguito de introducción/paso de cable libre en la pared protectora contra salpicaduras en el compartimento del motor, se deberá taladrar un agujero para el manguito adjunto. Introducir el manguito adjunto y llevar la conducción de positivo a través del manguito adentro del compartimento del motor.

Enchufar ambas conducciones positivas (rojo, rojo/negro) del mazo de cables, así como el cable anexo, al portafusibles adyacente.

Pinzar los enclavamientos amarillos secundarios, desde abajo, en el centro del portafusibles.

En el caso del Lancia, conectar los cables individuales al polo positivo de la batería. En el caso del Strada, enchufar el conector compacto en el punto de enchufe B del sistema eléctrico central.

Insertar ambos fusibles en el soporte de fusibles y fijar la caperuza protectora.

9. Fijar las conducciones tendidas con abrazaderas para cables.

Volver a montar las piezas que se hubiesen desmontado, volver a conectar la masa en el vehículo.

Examinar todas las funciones con un equipo de comprobación adecuado (con resistores reguladores de carga) o directamente con un remolque!

Ocupación asignada de la caja de enchufe de 13 polos

Circuito eléctrico	Conducción	Contacto
Intermitente izquierdo	negro/blanco	1
Luz antiniebla trasera	blanco	2
Masa (circuito eléctrico 1-8)	marrón	3
Intermitente derecho	negro/verde	4
Faro trasero derecho	gris/rojo	5
Luces de freno	negro/rojo	6
Faro trasero izquierdo	gris/negro	7
Luz de marcha atrás	verde	8
Positivo permanente	rojo	9
Conducción de carga	amarillo	10
Masa (circuito eléctrico 10)	marrón/blanco	11
sin asignar	--	12
Masa (circuito eléctrico 9)	marrón	13

El conector hembra de 3 polos sin ocupación sirve para adaptar un juego extra de cables de positivo. Si así se desea podrá obtenerse el mismo en un concesionario Westfalia.

F

Instructions de montage Installation électrique pour dispositif d'attelage 13 bornes

Référence Westfalia: 306 204 300 113
Référence Fiat: 46 216 194

Domaine d'utilisation: Lancia Lybra
Durée du montage environ 90 minutes

Fiat Strada 05/2003-
Durée du montage environ 75 minutes

Informations générales:

Avant de commencer les travaux, veuillez lire les instructions de montage.

Les trous venant d'être percés doivent être ébarbés et protégés en y passant de la laque spéciale. Poser le câble positif constant sans risques de frottement/sans qu'il puisse survenir de défauts par frottement. Ne pas poser à proximité du pot d'échappement ou d'autres pièces susceptibles de devenir chaudes.

Seul du personnel qualifié a le droit d'installer le set électrique après avoir débranché la batterie.

Veuillez contrôler avant de percer les trous s'il y a bien suffisamment d'espace derrière l'habillage.

Attention : les données électroniques mémorisées (autoradio, ordinateur de bord, etc.) peuvent disparaître.

Dès lors qu'une remorque est tirée, le phare antibrouillard arrière du véhicule est mis hors-service par l'appareil de commande.

Attention ! La remorque doit être équipée d'un phare antibrouillard sinon le système de contrôle affichera une erreur (Lancia Lybra). Un relais à intervalles d'une seconde est mis en circuit dans le module de commande de la remorque. Le message erreur s'affiche seulement quand le phare arrière antibrouillard est allumé.

Un clignotant défectueux, du véhicule ou de la remorque, sera signalé par un accroissement de la fréquence de clignotement. Par ce moyen, une surveillance supplémentaire des clignotants n'est pas nécessaire.

Un adaptateur de fiche pour remorques n'est autorisé qu'en mode de traction d'une remorque. Quand le mode de traction n'est plus en fonction, il faut retirer l'adaptateur de fiche !

L'édition en allemand de ces instructions de montage est la seule valable en ce qui concerne les questions juridiques.

Tous droits de modifications réservés!

Pose du faisceau de câbles, montage de l'appareil de commande



1. Isoler la borne négative de la batterie.
2. Lancia:
Retirer le tapis recouvrant le plancher du coffre. Sortir les outils et la roue de secours. Démontez le revêtement latéral. Démontez la tôle de protection de chargement du coffre. Procéder à un forage de 40 mm dans la partie arrière, décalé d'environ 20 cm du centre vers la gauche .

Fiat Strada : démonter les feux arrière, et détacher éventuellement l'habillage du coffre.
3. Mettre la fiche à 18 pôles dans l'appareil de commande. Mettre le faisceau de câbles de la prise pour remorque avec la fiche à 12 pôles dans l'appareil de commande.
Fixer l'appareil de commande dans la partie arrière gauche du coffre.
Poser le faisceau de câbles avec le marquage à gauche, au feu arrière gauche.
4. Lancia:
Poser l'extrémité prise de courant du faisceau de câbles, muni d'une garniture étanche, de l'intérieur, à travers le passage préparé à cet effet puis le long du tube transversal de l'attelage, à la tôle de support de la prise de courant et le fixer avec des agrafes pour câbles. Mettre une garniture étanche dans le trou de passage du câble que vous avez fait. Poser le faisceau de câbles avec le marquage à droite, en-dessous du rebord de chargement du coffre, au feu arrière droit.

Fiat Strada:
Passer l'extrémité du faisceau de câbles, côté prise, et le câble, repère à droite, dans le passage de câble existant, puis le long du tube transversal, jusqu'à la plaque de support, voire au feu arrière droit.
5. Mettre la garniture étanche de la prise en place, assembler la partie intérieure avec le boîtier de la prise et visser sur le support avec les vis fournies.
6. Connecter les brins individuels du faisceau de câbles aux câbles des feux arrière du véhicule, d'après le schéma suivant, à l'aide du connecteur d'incision (les câbles des clignotants et des phares antibrouillard du véhicule doivent être sectionnés):

Lancia Lybra limousine

Feux arrière gauches couleur du véhicule

	Fonction	Couleur du faisceau de câbles
gris	feu arrière antibrouillard côté commutateur	bleu
rose/blanc	feu arrière antibrouillard côté lampe	gris
	clignotant (côté commutateur)	jaune
	clignotant (côté lampe)	vert/blanc
noir/jaune	frein	noir/rouge
jaune/noir	feu arrière	noir/gris

feu arrière droit

couleur du véhicule

	Fonction	Couleur du faisceau de câbles
jaune/rouge	feu arrière	gris/rouge
rose	clignotant (côté commutateur)	rouge/vert
	clignotant (côté lampe)	gris/jaune
blanc	phares de recul	vert

F

Station wagon Lancia Lybra :

Feux arrière gauches

couleur du véhicule	Fonction	Couleur du faisceau de câbles
gris	feu arrière antibrouillard côté commutateur	bleu
	feu arrière antibrouillard côté lampe	gris
jaune/noir	feu arrière	gris/noir
rose/blanc	clignotant (côté commutateur)	jaune
	clignotant (côté lampe)	vert/blanc
noir/jaune	frein	noir/rouge

feu arrière droit

couleur du véhicule	Fonction	Couleur du faisceau de câbles
rose	clignotant (côté commutateur)	rouge/vert
	clignotant (côté lampe)	gris/jaune
jaune/rouge	feu arrière	gris/rouge
blanc	phares de recul	vert

Fiat Strada :

Feux arrière gauches

couleur du véhicule	Fonction	Couleur du faisceau de câbles
gris	feu arrière antibrouillard côté commutateur	bleu
	feu arrière antibrouillard côté lampe	gris
jaune	feu arrière	gris/noir
rose/blanc	clignotant (côté commutateur)	jaune
	clignotant (côté lampe)	vert/blanc
vert	frein	noir/rouge

feu arrière droit

couleur du véhicule	Fonction	Couleur du faisceau de câbles
rose	clignotant (côté commutateur)	rouge/vert
	clignotant (côté lampe)	gris/jaune
jaune/rouge	feu arrière	gris/rouge
blanc	phares de recul	vert

- Relier les deux câbles de la terre à la masse du véhicule, dans le coffre, derrière, à gauche, avec les œillets ronds.
- Poser les deux câbles positifs constants (rouge, rouge/noir) le long du véhicule jusqu'à la batterie à l'avant (sur la Strada jusqu'au boîtier électrique central, dans l'espace avant gauche).
Si aucun passe-câble/possibilité de passage de câble n'est libre dans le carter de protection du moteur, il faut percer un trou pour le passe-câble livré. Installer le passe-câble fourni et poser le câble positif constant à travers le passe-câble dans le moteur.

Enficher les deux câbles positifs constants (rouge, rouge/noir) du faisceau de câbles et du câble unifilaire fourni dans les porte-fusibles livrés.

Agrafer les verrouillages secondaires jaunes au milieu du porte-fusible, par en bas.

Sur une Lancia, connecter les câbles unipolaires au pôle positif de la batterie, sur une Strada la fiche compacte à l'emplacement B du boîtier électrique central.

Placer les deux fusibles dans le porte-fusible et replacer le couvercle protecteur.

9. Fixer les câbles après les avoir posés, avec des agrafes pour câbles.

Remonter les pièces démontées, remettre la masse au véhicule.

Vérifier toutes les fonctions avec l'appareil de contrôle approprié (avec des résistances de charge) ou avec une remorque !

Disposition de la prise à 13 pôles

circuit électrique	câble	contact
clignotant gauche	noir/blanc	1
feu arrière antibrouillard	blanc	2
masse (circuit électrique 1-8)	marron	3
clignotant droit	noir/vert	4
feu arrière droit	gris/rouge	5
feu stop	noir/rouge	6
feu arrière gauche	gris/noir	7
phares de recul	vert	8
borne positive constante	rouge	9
câble de charge	jaune	10
masse (circuit électrique 10)	marron/blanc	11
sans fonction	--	12
masse (circuit électrique 9)	marron	13

La douille non occupée à 3 pôles sert à l'adaptation d'un jeu de câbles positifs séparé. Celui-ci est disponible, en cas de souhait, chez un fournisseur Westfalia.



Asennusohjeet

Vetokoukun sähköosien varustesarja 13-napainen järjestelmä

Westfalian tilausnro: 306 204 300 113

Fiat tilausnro: 46 216 194

Käyttökohteet: Lancia Lybra
Asennusaika noin 90 minuuttia
Fiat Strada 05/2003-
Asennusaika noin 75 minuuttia

Yleiset ohjeet:

Lue asennusohjeet ennen työn aloittamista.

Poratuista rei'istä tulee poistaa jäysteet ja ne tulee käsitellä suojalakalla. Asentakaa plusvirtajohto niin ettei se joudu alltiiksi lasin- ja ajolyhtyjen pesujärjestelmän mahdollisille roiskeille ja vuodoille. Vältäkkää myös pakosarjan ja muiden kuumenevien osien läheisyyttä.

Sähkölaitteiden asennuksen saavat suorittaa ainoastaan ammattimiehet ja akun tulee olla poiskytkettynä.

Varmista ennen poraamista, että päällysteen takana on tarpeeksi vapaata tilaa.

Huom.: Sähköisesti tallennettuja tietoja (autoradio, ajotietokone jne.) voi hävitä.

Kuormaa vedettäessä ohjausmoduuli kytkee vetoajoneuvon takasumuvalon pois päältä. Huomio ! Peräkärryn täytyy olla varustettu takasumuvallolla, muutoin systeemin kontrollipiiri antaa virheilmoituksen (Lancia Lybra). Systeemi ilmoittaa virheestä kytkemällä sekunttitahtiin sykkivän releen päälle. Tämä virheilmoitus saadaan vain, kun takasumuvvalo on kytketty palamaan.

Jonkun vilkkuvalon toimimattomuudesta, myös peräkärryn vilkun ollessa kyseessä, systeemi ilmoittaa normaalia tiheämmällä vilkkumistahdilla, joten erillistä vilkun kontrollia ei tarvita.

Sähkörasia-adapteria saa käyttää vain peräkärryn ollessa kytkettynä. Kun peräkärri irroitetaan on adapteri poistettava!

Näiden asennusohjeiden saksankielinen versio on määräävä kaikissa oikeustapauksissa.

Oikeudet muutoksiin pidätetään!

Yhdyskaapelin ja ohjausyksikön asennus



1. Irrottakaa miinusvirtakaapeli akusta.
2. Lancia:
Poistakaa tavaratilan pohjaverhous. Poistakaa varapyörä sekä työkalusarja paikaltaan. Irrottakaa tavaratilan sivuverhoukset. Irrottakaa tavaratilan aukon suojaprofiili. Poratkaa peräpeltiin läpimitaltaan 40 mm:nen reikä keskikohdasta noin 20 cm vasemmalle.

Fiat Strada: Irrota takavalot ja poista tarvittaessa tavaratilan verhoilu.
3. Liittäkää 18-napainen pikaliitin ohjausmoduuliin. Liittäkää sähkörasian yhdyskaapeli 12-napaisella pistokkeellaan ohjausmoduuliin. Kiinnittäkää ohjausmoduuli tavaratilaan peräpeltiin. Vetäkää merkinnällä vasen varustettu johtoputki vasempaan takalyhtyyn.
4. Lancia:
Pujottakaa kaapelin sähkörasialle johtava pää tiivisteineen sisältä peräpeltiin tehdyn reiän läpi, ja vetäkää se edelleen vetokoukun poikittaisputkea pitkin sähkörasianpidikkeelle ja kiinnittäkää se sidospannoin paikalleen. Merkinnällä oikea varustettu johtoputki vedetään tavaratilan reunan alapuolitse oikeaan takalyhtyyn.

Strada:
Vedä yhdysjohdon pistorasiaan liitettävä pää sekä merkinnällä "oikea" varustettu johto valmiiden läpivientireikien läpi ja edelleen poikittaisputkea pitkin pistorasian kiinnityspellille tai oikeanpuoleiselle takavalolle.
5. Tab Asettakaa sähkörasian tiiviste paikalleen, ja yhdistäkää rasia sisäosa kuoreensa TabTabTab ja kiinnittäkää se mukana toimitetuilla ruuveilla pidikkeeseensä. Sovittakaa kaapelin tiiviste porattuun läpivientireikään.
6. Yhdistäkää kaapeliputken johdot seuraavan kaavion mukaisesti ajoneuvon takavalojen johtoliittimiin (ajoneuvon takasuuntavilkkujen sekä takasumuvalojen johdot on irrotettava lyhdyistä):

Lancia Lybra henkilöauto

vasen takalyhty

Ajoneuvon väri

harmaa

vaaleanpunainen/valkoinen

musta/keltainen

keltainen/musta

toiminto

takasumuvalo kytkimen puoli

takasumuvalo lyhdyn puolinen pää

Vilkkuvalo (kytkimen puoli)

Vilkkuvalo (lyhdyn puolinen pää)

jarru

takavalot

Johdon suojuksen väri

sininen

harmaa

keltainen

vihreä/valkoinen

musta/punainen

harmaa/musta

oikea takalyhty

Ajoneuvon väri

keltainen/punainen

vaaleanpunainen

valkoinen

toiminto

takavalot

Vilkkuvalo (kytkimen puoli)

Vilkkuvalo (lyhdyn puolinen pää)

peruutusvalo

Johdon suojuksen väri

harmaa/punainen

punainen/vihreä

harmaa/keltainen

vihreä



Lancia Lybra Station Waggon:

vasen takalyhty

Ajoneuvon väri

harmaa

keltainen/musta

vaaleanpunainen/valkoinen

musta/keltainen

toiminto

takasumuvalo kytkimen puoli

takasumuvalo lyhdyn puolinen pää

takavalo

Vilkkuvalo (kytkimen puoli)

Vilkkuvalo (lyhdyn puolinen pää)

jarru

Johdon suojuksen väri

sininen

harmaa

harmaa/musta

keltainen

vihreä/valkoinen

musta/punainen

oikea takalyhty

Ajoneuvon väri

vaaleanpunainen

keltainen/punainen

valkoinen

toiminto

Vilkkuvalo (kytkimen puoli))

Vilkkuvalo (lyhdyn puolinen pää)

takavalo

peruutusvalo

Johdon suojuksen väri

punainen/vihreä

harmaa/keltainen

harmaa/punainen

vihreä

Fiat Strada:

vasen takalyhty

Ajoneuvon väri

harmaa

keltainen

vaaleanpunainen/valkoinen

vihreä

toiminto

takasumuvalo kytkimen puoli

takasumuvalo lyhdyn puolinen pää

takavalo

Vilkkuvalo (kytkimen puoli)

Vilkkuvalo (lyhdyn puolinen pää)

jarru

Johdon suojuksen väri

sininen

harmaa

harmaa/musta

keltainen

vihreä/valkoinen

musta/punainen

oikea takalyhty

Ajoneuvon väri

vaaleanpunainen

keltainen/punainen

valkoinen

toiminto

Vilkkuvalo (kytkimen puoli))

Vilkkuvalo (lyhdyn puolinen pää)

takavalo

peruutusvalo

Johdon suojuksen väri

punainen/vihreä

harmaa/keltainen

harmaa/punainen

vihreä

7. Yhdistäkää molemmat kiinnityskorvakkeella varustetut maadoitusjohdot ajoneuvon maadoitukseen tavaratilassa vasemmalla.
8. Vedä molemmat plusjohdot (punainen, punainen/musta) ajoneuvon läpi eteen akulle saakka (Stradassa sähkökeskukseen vasemmanpuoleisessa jalkatilassa).
Jos Moottoritilan ja sisätilan välisessä suojapellissä ei ole vapaata kaapeliputkea tai kaapeli-läpivientiä on mukanatoimitetulle putkelle porattava reikä. Asentakaa mukanatoimitettu kaapeli-putki ja vetäkää plusvirtajohto sen läpi moottoritilaan.

Liitä yhdysjohdon ja yksittäisjohdon molemmat plusjohdot (punainen, punainen/musta) mukana toimitettuun sulakepidikkeeseen.

Kiinnitä mukana toimitetut keltaiset toisiolukot alakautta sulakepidikkeen keskelle.

Liitä Lanciassa yksittäisjohdot akun plusnapaan ja Stradassa kompaktiiliitin sähkökeskuksen liitinkantaan B.

Painakaa molemmat sulakeet paikalleen ja sulkekaa sulakekotelon kansi.

9. Sitokaa asennetut johdot kaapelipannoin paikoilleen.

Asentakaa irrotetut osat takaisin paikoilleen ja kytkekää maadoitusjohto takaisin akun miinusnapaan.

Testatkaa kaikki toiminnot tarkoitukseen sopivalla laitteella (kuormitusvastuksilla) tai kiinni kytketyllä peräkärnyllä!

13-napaisen sähkörasian asennus

virtapiiri	johto	kontakti
suuntavilkut vasemmalla	musta/valkoinen	1
takasumvalo	valkoinen	2
Maadoitus (virtapiirit 1-8)	ruskea	3
suuntavilkut oikealla	musta/vihreä	4
takavalot oikealla	harmaa/punainen	5
jarruvalot	musta/punainen	6
takavalot vasemmalla	harmaa/musta	7
peruutusvalo	vihreä	8
plusvirta	punainen	9
latausjohto	keltainen	10
maadoitus (virtapiirit 10)	ruskea/valkoinen	11
ei annettu	--	12
maadoitus (virtapiirit 9)	ruskea	13

Vapaanaoleva kolminapainen liitinkanta on tarkoitettu erillisen plusvirtajohtosarjan kytkentään. Tämä voidaan tarvittaessa tilata Westfalia-edustajalta.



Installation Instructions

Electrical System for Towing Hitch 13-pin

Westfalia Order No.:	306 204 300 113
Fiat Order No.:	46 216 194
Area of Application:	Lancia Lybra Installation time approx.90 min.
	Fiat Strada 05/2003- Installation time approx.75 min.

General Information:

Before starting work, please read the installation instructions.

The holes drilled must be deburred and then coated with anti-corrosion paint.

Move continuous positive wire without risk of abrasion/wear areas.

Do not move directly near to the exhaust system and other parts which become hot.

The electrical set may only be installed by specially-trained personnel with the battery disconnected.

Please make sure before drilling that there is sufficient clearance behind the trim.

Important: Any electronically stored data (car radio, onboard computer etc.) may be lost.

During towing mode the rear fog lamp of the towed vehicle is switched off by the control unit.

Warning! The towed vehicle must be equipped with a rear fog lamp, otherwise there will be an error message in the check control system (Lancia Lybra). This activates a relay in the towed vehicle control module in the second cycle. The error message comes only when the rear fog lamp is switched on.

The failure of a turn signal lamp, including on the towed vehicle, is shown by an increase in the flashing frequency. No additional flashing check is required.

A socket adapter may be used only in towing mode. This must be removed after towing mode!

The German version of these installation instructions shall be applicable in event of any legal questions.

Subject to modification!

Moving wire lane, installation of control unit



1. Remove negative terminal from the battery.
2. Lancia:
Remove trunk floor carpet. Remove the tool and the spare wheel. Remove side coverings. Remove trunk entrance edge cover screen. Make a 40 mm bore in the rear tail area on the left about 20 cm from the center.

Fiat Strada: Remove tail lights, detach boot lining, if necessary.
3. Insert 18-pin plug into the control unit. Insert the socket wire lane with the 12-pin plug into the control unit. Secure the control unit in the rear left tail area.
Move the wire lane with the label on the left to the left rear light.
4. Lancia:
Move the socket end of the wire lane with seal from inside through the duct which has been created and move it further along the cross brace of the towed-vehicle assembly up to the socket retaining plate and secure with cable binders. Put seal in place on the hole which the wire goes through. Move the wire lane with the label on the right underneath the entrance edge of the trunk to the right rear light.

Fiat Strada:
Lay the socket end of the wire lane and the wire with the identification 'right' through the available lead-throughs and along the cross brace to the socket retaining plate or to the right tail light.
5. Place socket seal, insert inner part with the socket casing and screw onto the holder with the enclosed screws.
6. Connect the leads of the wire lane to the rear lights of the vehicle according to the following diagram with the help of the cutter connectors (indicator wires and rear fog lamp wire must be separated on the vehicle):

Lancia Lybra saloon

Left rear light

Vehicle colour	Function	Wire lane colour
Gray	Switch-side fog lamp	Blue
	Fog lamp on lamp side	Gray
Pink/white	Indicator (switch side)	Yellow
	Indicator (lamp side)	Green/white
Black/yellow	Brake	Black/red
Yellow/black	Tail lamp	Gray/black

Right rear light

Vehicle colour	Function	Wire lane colour
Yellow/red	Tail lamp	Gray/red
Pink	Indicator (switch side)	Red/green
	Indicator (lamp side)	Gray/yellow
White	Back light	Green



Lancia Lybra Station Waggon:

Left rear light

Vehicle colour	Function	Wire lane colour
Gray	Switch-side fog lamp Fog lamp on lamp side	Blue Gray
Yellow/black Pink/white	Tail lamp Indicator (switch side) Indicator (lamp side)	Gray/black Yellow Green/white
Black/yellow	Brake	Black/red

Right rear light

Vehicle colour	Function	Wire lane colour
Pink	Indicator (switch side) Indicator (lamp side)	Red/green Gray/yellow
Yellow/red White	Tail lamp Back light	Gray/red Green

Fiat Strada:

Left rear light

Vehicle colour	Function	Wire lane colour
Gray	Switch-side fog lamp Fog lamp on lamp side	Blue Gray
Yellow Pink/white	Tail lamp Indicator (switch side) Indicator (lamp side)	Gray/black Yellow Green/white
green	Brake	Black/red

Right rear light

Vehicle colour	Function	Wire lane colour
Pink	Indicator (switch side) Indicator (lamp side)	Red/green Gray/yellow
Yellow/red White	Tail lamp Back light	Gray/red Green

7. Connect the two earth lines with the ring eyelets with the vehicle earth at the rear left in the trunk.
8. Lay the two continuous positive wires (red, red/black) through the vehicle to the battery up front (For the Strada, to the main electrical system in the left leg room) .
If there is no free cable support sleeve/cable bushing in the engine room splash guard, a hole must be drilled for the enclosed sleeve. Insert the enclosed sleeve and move the continuous positive wire through the sleeve into the engine room.

Insert the two continuous positive wires (red, red/black) of the wire lane and of the enclosed single wire into the enclosed fuse holder.

Clip the yellow secondary locks from below into the centre of the fuse holder.

For the Lancia, connect the single wires to the positive terminal of the battery and for the Strada, insert the compact plug into socket B of the main electrical system.

Insert the two fuses in the fuse holders and put the protective cap in place.

9. Secure the placed wires with cable binders.

Re-install removed parts, re-connect earth on vehicle.

Check all functions with a suitable testing instrument (with load resistance) or with a towed vehicle!

Allocation of the 13-pin socket

Circuit	Wire	Contact
Left turn signal lamp	black/white	1
Rear fog lamp	white	2
Earth (circuit 1-8)	brown	3
Right turn signal lamp	black/green	4
Right tail light	gray/red	5
Stop light	black/red	6
Left tail light	gray/black	7
Back light	green	8
Continuous positive	red	9
Charge line	yellow	10
Earth (circuit 10)	brown/white	11
Not assigned	--	12
Earth (circuit 9)	brown	13

The non-assigned 3-pin socket is for the adaption of a separate continuous positive line set. This can, if desired, be obtained from a Westfalia dealer.



Istruzioni di montaggio

Impianto elettrico per il gancio di traino 13 poli

N. d'ordinazione Westfalia: 306 204 300 113
N. d'ordinazione Fiat: 46 216 194

Campo d'impiego: Lancia Lybra
Tempo di montaggio circa 90 min

Fiat Strada 05/2003-
Tempo di montaggio circa 75 min

Avvertenze generali:

Prima di iniziare i lavori leggere le istruzioni di montaggio.

I fori eseguiti devono essere sbavati e successivamente trattati con vernice protettiva. Posare il conduttore positivo continuo senza pericolo/punti di sfregamento. Non eseguire la posa nelle immediate vicinanze dell'impianto di scarico né di altri pezzi che diventano molto caldi.

Il kit elettrico deve essere installato solo da tecnici specializzati dopo aver scollegato la batteria.

Prima di effettuare i fori controllare che dietro il rivestimento ci sia sufficiente spazio libero.

Attenzione: Si possono perdere i dati memorizzati elettronicamente (autoradio, computer di bordo ecc.).

Durante il funzionamento con rimorchio la luce antinebbia posteriore della motrice viene spenta dalla centralina di comando.

Attenzione! Il rimorchio deve essere provvisto di luce antinebbia posteriore altrimenti viene emessa una segnalazione di errore nel sistema di controllo (Check-Control System) (Lancia Lybra). Viene quindi provocato l'intervento di un relè del modulo di comando del rimorchio al ritmo di un secondo. La segnalazione di errore viene emessa soltanto con la luce antinebbia posteriore accesa.

Il guasto di un lampeggiatore, anche se si tratta di una luce del rimorchio, viene segnalato dall'aumento della frequenza di intermittenza. Questo cambiamento non richiede alcun controllo supplementare del lampeggiamento.

Utilizzare un adattatore per prese esclusivamente per il funzionamento con rimorchio. L'adattatore va rimosso al termine del funzionamento con il rimorchio!

Per qualsiasi controversia è valida l'edizione tedesca delle istruzioni di montaggio.

Ci riserviamo modifiche!



Posa del fascio di conduttori e montaggio della centralina di comando

1. Staccare il morsetto negativo dalla batteria.
2. Lancia:
Rimuovere il tappetino dal fondo del bagagliaio. Estrarre l'attrezzatura e la ruota di scorta. Smontare i rivestimenti laterali. Smontare la protezione del bordo del bagagliaio. Eseguire un foro di 40 mm nell'area posteriore a ca. 20 cm dall'area centrale a sinistra.
Fiat Strada: Smontare i fanali posteriori ed eventualmente rimuovere il rivestimento del bagagliaio.
3. Inserire la spina a 18 poli nella centralina di comando.
Inserire il fascio di conduttori della presa con la spina a 12 poli nella centralina di comando. Fissare la centralina di comando nell'area posteriore sinistra. Posare il fascio di conduttori con la sigla di riconoscimento a sinistra verso la luce di posizione posteriore sinistra.
4. Lancia:
Far passare l'estremità del fascio con la guarnizione dall'interno attraverso il foro passante creato e lungo il tubo trasversale del gancio di traino, fino alla lamiera portaprese e fissarla con le fascette. Applicare la guarnizione sul foro passante del cavo. Installare il fascio con la sigla di riconoscimento a destra verso la luce di posizione posteriore destra sotto al bordo del bagagliaio.
Fiat Strada: Posare l'estremità con la presa del fascio di cavi e il cavo con il contrassegno destra attraverso i fori passanti, lungo il tubo trasversale fino a raggiungere la lamiera di fissaggio della presa o il fanale posteriore destro.
5. Posizionare la guarnizione della presa, connettere la parte interna alla scatola della presa e montarla sul sostegno con le viti in dotazione.
6. Collegare i conduttori del fascio a quelli delle luci di posizione posteriori del veicolo secondo il seguente schema e con l'ausilio di connettori ad incisione (i conduttori dei lampeggiatori e quelli delle luci antinebbia posteriori del veicolo devono essere tagliati completamente):

Lancia Lybra Berlina

Luce di posizione posteriore sinistra

Colore veicolo	Funzione	Colore fascio conduttori
grigio	antinebbia posteriore lato inter.	blu
rosa/bianco	antinebbia posteriore lato lampada lampeggiatore (lato interruttore) lampeggiatore (lato lampada)	grigio giallo verde/bianco
nero/giallo	freno	nero/rosso
giallo/nero	luce di posizione posteriore	grigio/nero

Luce di posizione posteriore destra

Colore veicolo	Funzione	Colore fascio conduttori
giallo/rosso	luce di posizione posteriore	grigio/rosso
rosa	lampeggiatore (lato interruttore) lampeggiatore (lato lampada)	rosso/verde grigio/giallo
bianco	proiettore di retromarcia	verde



Lancia Lybra Station Waggon:

Luce di posizione posteriore sinistra

Colore veicolo	Funzione	Colore fascio conduttori
grigio	antinebbia posteriore lato inter. antinebbia posteriore lato lampada	blu grigio
giallo/nero rosa/bianco	luce di posizione posteriore lampeggiatore (lato interruttore) lampeggiatore (lato lampada)	grigio/nero giallo verde/bianco
nero/giallo	freno	nero/rosso

Luce di posizione posteriore destra

Colore veicolo	Funzione	Colore fascio conduttori
rosa	lampeggiatore (lato interruttore) lampeggiatore (lato lampada)	rosso/verde grigio/giallo
giallo/rosso bianco	luce di posizione posteriore proiettore di retromarcia	grigio/rosso verde

Fiat Strada:

Luce di posizione posteriore sinistra

Colore veicolo	Funzione	Colore fascio conduttori
grigio	antinebbia posteriore lato inter. antinebbia posteriore lato lampada	blu grigio
giallo rosa/bianco	luce di posizione posteriore lampeggiatore (lato interruttore) lampeggiatore (lato lampada)	grigio/nero giallo verde/bianco
verde	freno	nero/rosso

Luce di posizione posteriore destra

Colore veicolo	Funzione	Colore fascio conduttori
rosa	lampeggiatore (lato interruttore) lampeggiatore (lato lampada)	rosso/verde grigio/giallo
giallo/rosso bianco	luce di posizione posteriore proiettore di retromarcia	grigio/rosso verde

7. Collegare entrambi i conduttori di massa con gli occhielli alla massa del veicolo nella parte posteriore sinistra del bagagliaio.
8. Posare i due cavi positivi continui (rosso, rosso/nero) verso la parte anteriore del veicolo fino a raggiungere la batteria (per Strada fino al sistema elettrico centrale nel vano per i piedi di sinistra). Se nella lamiera paraspruzzi del vano motore non c'è nessun isolatore passante/bussola libero/a occorre praticare un foro per quello fornito in dotazione. Montare l'isolatore in dotazione e posare il conduttore positivo continuo nel vano motore facendolo passare attraverso l'isolatore.



Inserire i due cavi positivi continui (rosso, rosso/nero) del fascio di cavi e del cavo singolo in dotazione nei portafusibili in dotazione.

Agganciare i bloccaggi secondari gialli dal basso verso il centro dei portafusibili.

Per Lancia, collegare i cavi singoli del polo positivo della batteria e, per Strada, inserire il connettore compatto nello slot B del sistema elettrico centrale.

Introdurre i due fusibili nei portafusibili e applicare il cappuccio di protezione.

9. Fissare i cavi posati con le fascette.

Rimontare i pezzi smontati e ricollegare la massa del veicolo.

Controllare tutte le funzioni con un apparecchio di controllo adatto (con resistenza di carico) o con un rimorchio!

Disposizione della presa a 13 poli

Circuito elettrico	Conduttore	Contatto
Lampeggiatore sinistro	nero/bianco	1
Luce antinebbia posteriore	bianco	2
Massa (circuito 1-8)	marrone	3
Lampeggiatore destro	nero/verde	4
Luce posizione posteriore destra	grigio/rosso	5
Luce di arresto	nero/rosso	6
Luce posizione posteriore sinistra	grigio/nero	7
Proiettore di retromarcia	verde	8
Positivo continuo	rosso	9
Linea di carica	giallo	10
Massa (circuito 10)	marrone/bianco	11
non assegnato	--	12
Massa (circuito 9)	marrone	13

La presa a tre poli non occupata serve per l'adattamento di un set di cavi positivi continui a parte. Se si desidera avere questo set lo si può ordinare presso un rivenditore Westfalia.

Monteringsanvisning

Elektroanlegg til tilhengerfeste 13-polet

Westfalia-bestillingsnr.: 306 204 300 113
Fiat-bestillingsnr.: 46 216 194

Bruksområde: Lancia Lybra
Monteringstid ca. 90 min.
Fiat Strada 05/2003-
Monteringstid ca. 75 min.

Generelle henvisninger:

Vennligst les monteringsanvisningen før du begynner med arbeidet.

Borede hull må avgrades og deretter påføres korrosjonsbeskyttende lakk.
Legg permanent pluss-ledningen slik at det ikke er fare for skuring/avslitningssteder.
Skal ikke legges umiddelbart i nærheten av eksosanlegget og andre deler som blir varme.

Monteringen av elektrosettet må bare utføres av fagpersonale, med frakoblet batteri.

Før boringen må det kontrolleres at det er nok frirom bak kledningen.

Advarsel: Elektronisk lagrede data (bilradio, kjørecomputer osv.) kan gå tapt.

Ved tilhengerdrift koples tåke-baklysene til trekkvognen ut ved styreapparatet.
OBS! Tilhengeren må være utstyrt med tåke-baksls. I motsatt fall gis det ut en feilmelding i check-control-systemet (Lancia Lybra). Det fører til at en relé i tilhenger-styremodulen koples i sekundtakt. Feilmeldingen kommer kun når tåke-baklyset er slått på.

Hvis det oppstår svikt på et blinklys, også på tilhengeren, indikeres dette ved at blinkfrekvensen høynes. På denne måten er det ikke nødvendig med noen ekstra blinkkontroll.

Det er kun tillatt å bruke stikkontaktadapter under tilhengerdrift. Etter endt tilhengerdrift skal denne adapteren fjernes igjen!

For alle rettslige spørsmål gjelder den tyske utgaven av denne monteringsanvisningen.

Endringer forbeholdes!

Legging av ledningsstreng, montering av styreapparat

1. Kople fra minusklemmen på batteriet.
2. Lancia:
Fjern teppet i bunnen av bagasjerommet. Demonter verktøyet og reservehjulet. Demonter sidekledningene. Demonter dekkpanelet for bagasjerommets innlastingskant.
Lag en 40 mm boring i bakerste hekkområde, ca. 20 cm til venstre utenfor midten.

Fiat Strada: Demonter baklys, løsne om nødvendig kledning i bagasjerom.
3. Plugg det 18-polede støpselet inn i styreapparatet. Plugg stikkontakt-ledningstrengen med det 12-polede støpselet inn i styreapparatet. Fest styreapparatet til venstre i bakerste hekkområde. Legg ledningsstrengen med kjennemerkingen til venstre fram til venstre baklys.
4. Lancia:
Legg stikkontaktenden av ledningsstrengen med tetningen gjennom de opprettede gjennomføringene fra innsiden, før den videre langs tilhengerfestets tverrør og fram til holdeplaten for stikkontakten, og fest den med kabelbindere. Sett inn tetningen i det opprettede gjennomføringshullet for ledningene. Legg ledningsstrengen med kjennemerkingen til høyre under innlastingskanten til bagasjerommet fram til høyre baklys.

Fiat Strada:
Dra stikkontaktenden på ledningsstrengen samt den markerte ledningen til høyre gjennom de eksisterende gjennomføringsåpningene og videre langs tverrøret til stikkontaktens monteringsplate eller til høyre baklys.
5. Plasser stikkontakttetningen, plugg den innvendige delen inn i stikkontakthuset og monter den på holderen med de vedlagte skruene.
6. Kople ledningsstrengens ledere til motorvognens baklysledninger i samsvar med følgende skjema ved hjelp av innskjeringsforbinderne (ledningene til blinklys og tåke-baklys må kappes på motorvognen):

Lancia Lybra Sedan

venstre baklys

Vognfarge	Funksjon	Ledningsstrengfarge
grå	Tåke-baklys, på brytersiden	blå
rosa/hvit	Tåke-baklys på lampesiden	grå
	Blinklys (på brytersiden)	gul
	Blinklys (på lampesiden)	grønn/hvit
svart/gul	Bremse	svart/rød
gul/svart	Baklys	grå/svart

høyre baklys

Vognfarge	Funksjon	Ledningsstrengfarge
gul/rød	Baklys	grå/rød
rosa	Blinklys (på brytersiden)	rød/grønn
	Blinklys (på lampesiden)	grå/gul
hvit	Ryggelys	grønn

N**Lancia Lybra Station Waggon:****venstre baklys****Vognfarge****Funksjon****Ledningsstrengfarge**

grå

Tåke-baklys, på brytersiden
Tåke-baklys på lampesiden

blå

gul/svart
rosa/hvitBaklys
Blinklys (på brytersiden)
Blinklys (på lampesiden)grå
grå/svart
gul
grønn/hvit
svart/rød

svart/gul

Bremse

høyre baklys**Vognfarge****Funksjon****Ledningsstrengfarge**

rosa

Blinklys (på brytersiden)
Blinklys (på lampesiden)

rød/grønn

gul/rød
hvitBaklys
Ryggelysgrå/gul
grå/rød
grønn**Fiat Strada:****venstre baklys****Vognfarge****Funksjon****Ledningsstrengfarge**

grå

Tåke-baklys, på brytersiden
Tåke-baklys på lampesiden

blå

gul
rosa/hvitBaklys
Blinklys (på brytersiden)
Blinklys (på lampesiden)grå
grå/svart
gul
grønn/hvit
svart/rød

grønn

Bremse

høyre baklys**Vognfarge****Funksjon****Ledningsstrengfarge**

rosa

Blinklys (på brytersiden)
Blinklys (på lampesiden)

rød/grønn

gul/rød
hvitBaklys
Ryggelysgrå/gul
grå/rød
grønn

7. Tilkople de to jordledningene med motorvognens jord i bak til venstre i bagasjerommet ved hjelp av ringøyene.
8. Dra begge de permanente pluss-ledningene (rød, rød/svart) forover gjennom kjøretøyet til batteriet (for Strada til det sentrale el-systemet i venstre fotrom).
Skulle det ikke finnes noe(n) ledig kabelrør/kabelgjennomføring i motorrommets beskyttelsesvegg mot vannsprut, må du bore et hull for det vedlagte kabelrøret. Dett inn det vedlagte røret og legg permanent pluss-ledningen gjennom røret til motorrommet.

Stikk ledningsstrengens to permanente pluss-ledninger (rød, rød/svart) samt den medfølgende enkeltledningen i de medfølgende sikringsholderne.

Klips de gule sekundærlåsene fra undersiden inn i midten av sikringsholderne.

For Lancia kobles enkeltledningene til batteriets plusspol, for Strada stikkes kompaktkontakten inn i det sentrale el-systemets port B.

Sett de to sikringene inn i sikringsholderne og sett på beskyttelseshetten.

9. Fest de utlagte ledningene med kabelbindere.

Monter de demonterte delene igjen, tilkople jord på vognen igjen.

Test alle funksjoner med et egnet testapparat (med belastningsmotstand) eller med en tilhenger!

Den 13-polede stikkontaktens tilordning

Strømkrets	Ledning	Kontakt
Venstre blinklys	svart/hvit	1
Tåke-baklys	hvit	2
Jord (strømkrets 1-8)	brun	3
Høyre blinklys	svart/grønn	4
Baklys, høyre	grå/rød	5
Bremselys	svart/rød	6
Baklys, venstre	grå/svart	7
Ryggelys	grønn/	8
Permanent pluss	rød	9
Ladeledning	gul	10
Jord (strømkrets 10)	brun/hvit	11
ikke tilordnet	--	12
Jord (strømkrets 9)	brun	13

Den ikke tilordnede 3-polede kontakten brukes til adaptering av et separat ledningssett for permanent pluss. Dette kan, hvis man ønsker det, rekvireres fra en Wesfalia-forhandler.



Inbouwhandleiding

Elektrische installatie voor trekhaak 13-polig

Westfalia bestelnr.: 306 204 300 113

Fiat bestelnr.: 46 216 194

Toepassingsgebied: Lancia Lybra
Montagetijd: ca. 90 min
Fiat Strada 05/2003-
Montagetijd: ca. 75 min

Algemene aanwijzingen:

Lees a.u.b. deze inbouwhandleiding goed door voordat u met de werkzaamheden begint.

Geboorde gaten dienen te worden afgebraamd en vervolgens met corrosiewerende lak te worden behandeld. Breng de pluskabel zodanig aan, dat geen gevaar voor schuren bestaat. Zorg ervoor, dat ze niet in de buurt van de uitlaatgasinstallatie of andere, warm wordende onderdelen worden aangebracht.

Deze elektrische inbouset mag uitsluitend door vakbekwaam personeel geïnstalleerd worden en tijdens de installatiewerkzaamheden moeten de accu-aansluitingen losgenomen zijn.

Gelieve vóór het boren van gaten eerst te controleren dat voldoende vrije ruimte achter de bekleding aanwezig is.

Let op: Elektronisch in het (de) geheugen(s) opgeslagen gegevens (autoradio, boordcomputer, etc.) kunnen verloren gaan.

Bij bedrijf met aanhanger wordt het mistachterlicht van het voertuig door het besturingstoestel uitgeschakeld.

Attentie! De aanhanger moet met een mistachterlicht zijn uitgerust, anders treedt een foutmelding op in het Check-Control System (Lancia Lybra). Daardoor wordt een relais in het aanhangerbesturingsmodule per seconden geschakeld. De foutmelding komt uitsluitend bij ingeschakeld mistachterlicht.

Het uitvallen van een knipperlicht, ook aan de aanhanger wordt weergegeven door een verhoging van de knipperfrequentie. Daardoor is geen extra knipperlichtcontrole nodig.

Een contactdoosadapter mag alleen worden gebruikt bij aanhangerbedrijf. Na het aanhangerbedrijf moet deze worden verwijderd!

Voor alle juridische kwesties is de Duitse tekst van deze inbouwhandleiding bindend.

Wijzigingen voorbehouden!

Aansluiten van kabelbundel, montage besturingstoestel



1. Sluit de minpool van de accu af.
2. Lancia:
Verwijder de bekleding van de bodem van de kofferruimte. Demonteer het gereedschap en het reservewiel. Demonteer de zijwandbekledingen. Verwijder de afdekklep van de laadrand van de kofferruimte. Breng een 40mm boring aan de linkerachterkant ongeveer 20 cm vanaf het midden.
Fiat Strada: Achterlichten verwijderen, eventueel kofferruimte-bekleding losmaken.
3. Steek de 18-polige stekker in het besturingstoestel. Steek de kabelbundel van de contactdoos met de 12-polige stekker in het besturingstoestel. Bevestig het besturingstoestel aan de linkerachterkant. Breng de kabelbundel met het kenmerk links op het linkerachterlicht aan.
4. Lancia:
Voer het einde van de kabelbundel met de afdichting van binnen door de aangelegde doorgang en verder parallel aan de dwarsbuis van de voorziening voor de aanhanger naar de contactdooshouder en bevestig deze met kabelbinders. Plaats de afdichting in de aangelegde bedradingsdoorgang. Breng de kabelbundel met het kenmerk rechts onder de laadrand van de kofferruimte naar het rechter achterlicht aan.

Strada: Het contactdoosuiteinde van de kabelstreng en de kabel met het opschrift "rechts" door de beschikbare doorvoeringen heenleiden en ze verder langs de dwarsbuis naar de contactdooshouder of het rechter achterlicht leiden.
5. Plaats de contactdoosafdichting, zet het binnenste deel op de contactdooshouder en schroef deze aan de houder vast met de bijgevoegde schroeven.
6. Sluit de draden van de kabelbundel met behulp van een insnijdverbinder aan de kabels van de achterlichten van het voertuig aan (knipperlichtkabels en mistachterlichtkabels aan het voertuig moeten worden doorsneden):

Lancia Lybra Luxeauto

linker achterlicht

kleur voertuig	functie	kleur kabelbundel
grijs	mistachterlicht aan de zijde van de schakelaar	blauw
roze/wit	mistachterlicht aan de zijde van de lamp	grijs
	knipperlicht (aan de zijde van de schakelaar)	geel
	knipperlicht (aan de zijde van de lamp)	groen/wit
zwart/geel	rem	zwart/rood
geel/zwart	achterlicht	grijs/zwart

rechter achterlicht

kleur voertuig	functie	kleur kabelbundel
geel/rood	achterlicht	grijs/rood
roze	knipperlicht (aan de zijde van de schakelaar)	rood/groen
	knipperlicht (aan de zijde van de lamp)	grijs/geel
wit	achteruitrij-schijnwerper	groen



Lancia Lybra Station Waggon:

linker achterlicht

kleur voertuig	functie	kleur kabelbundel
grijs	mistachterlicht aan de zijde van de schakelaar	blauw
geel/zwart	mistachterlicht aan de zijde van de lamp	grijs
roze/wit	achterlicht	grijs/zwart
	knipperlicht (aan de zijde van de schakelaar)	geel
	knipperlicht (aan de zijde van de lamp)	groen/wit
zwart/geel	rem	zwart/rood

rechter achterlicht

kleur voertuig	functie	kleur kabelbundel
roze	knipperlicht (aan de zijde van de schakelaar)	rood/groen
	knipperlicht (aan de zijde van de lamp)	grijs/geel
geel/rood	achterlicht	grijs/rood
wit	achteruitrij-schijnwerper	groen

Fiat Strada:

linker achterlicht

kleur voertuig	functie	kleur kabelbundel
grijs	mistachterlicht aan de zijde van de schakelaar	blauw
geel/roze/wit	mistachterlicht aan de zijde van de lamp	grijs
	achterlicht	grijs/zwart
	knipperlicht (aan de zijde van de schakelaar)	geel
	knipperlicht (aan de zijde van de lamp)	groen/wit
groen	rem	zwart/rood

rechter achterlicht

kleur voertuig	functie	kleur kabelbundel
roze	knipperlicht (aan de zijde van de schakelaar)	rood/groen
	knipperlicht (aan de zijde van de lamp)	grijs/geel
geel/rood	achterlicht	grijs/rood
wit	achteruitrij-schijnwerper	groen

7. Verbind de beide massakabels met de ringogen aan de voertuigmassa linksachter in de kofferruimte.
8. De twee continupluskabels (rood, rood/zwart) door het voertuig naar voren naar de accu heenleiden (bij de Strada naar het centraal-elektronisch systeem in de voertruimte links). Indien geen vrije kabeldoorvoer in de spuitbeschermwand van de motorruimte is, dan moet er een gat voor de meegeleverde doorvoer worden geboord. Plaats de doorvoer en voer de pluskabel erdoor in de motorruimte.
accu.

De beide continupluskabels (rood, rood/zwart) van de kabelstreng en de bijgaande enkele kabel op de bijgaande zekeringhouder aansluiten.

De gele secundaire vergrendelinrichtingen van onderen in het midden van de zekeringhouder vastklemmen.

Bij de Lancia de enkele kabels op de pluspool vande accu aansluiten. Bij de Strada de compacte stekker bij "B" op het centraal-elektronisch systeem steken.

Plaats de beide zekeringen in de zekeringhouder en zet de beschermkap erop.

9. Bevestig de kabels met kabelbinders.

Monteer alle gedemonteerde onderdelen opnieuw, sluit de massa op het voertuig aan.

Controleer alle functies met geschikte controleapparatuur (met belastingsweerstand), ook met een aanhanger!

Toewijzing van de 13-polige contactdoos

stroomkring	kabel	contact
knipperlicht links	zwart/wit	1
mistachterlicht	wit	2
massa (stroomkring 1-8)	bruin	3
knipperlicht rechts	zwart/groen	4
achterlicht, rechts	grijs/rood	5
remlicht	zwart/rood	6
achterlicht, links	grijs/zwart	7
achteruitrij-schijnwerper	groen	8
pluskabel	rood	9
laadkabel	geel	10
massa (stroomkring 10)	bruin/wit	11
niet toegewezen	--	12
massa (stroomkring 9)	bruin	13

De niet toegewezen 3-polige bus dient ter adaptatie van een afzonderlijke pluskabelset. Indien gewenst, kan deze bij een Westfalia-dealer worden verkregen.

Monteringsanvisning

Elsystem för dragkrok 13-polig

Westfalia beställningsnummer: 306 204 300 113

Fiat beställningsnummer: 46 216 194

Användningsområde: Lancia Lybra
Monteringstid ca 90 min
Fiat Strada 05/2003-
Monteringstid ca 75 min

Allmänna anvisningar:

Läs igenom monteringsanvisningen innan arbetet påbörjas.

Borrade hål måste gradas av och därefter bestrykas med skyddslack.

Pluspolsledningarna skall dragas utan skavställen och utan fara att sådana kan uppstå.
Drag inte ledningarna i närheten av avgassystemet och andra delar som kan bli heta.

Installationen av el-satsen får endast genomföras med fränkopplat batteri av fackpersonal.

Innan man borrar, skall man kontrollera att det finns tillräckligt med fritt utrymme bakom inklädnaden.

Observera: Elektroniskt lagrade data (bilradio, bildator, etc) kan gå förlorade.

När släpvagnen är påhängd släcks bilens dimbakljus via styrdonet.

Varning! Släpvagnen måste vara utrustad med dimbakljus. Om så inte är fallet, fås ett felmeddelande i Check-Control-systemet (Lancia Lybra). Ett relä i släpvnagsstyrmodulen sluter i sekundtakt. Felmeddelandet kan bara förekomma då dimbakljusen är påslagna.

Om ett blinkerljus är ur funktion, även ett på släpvagnen, visas detta genom att lampan blinkar hastigare än normalt. Därför är ingen extra blinkljuskontroll nödvändig.

Stickdoseadaptorn får bara användas i kombination med släpvagn. När släpvagn inte är påhängd skall den avlägsnas!

Normgivande för alla rättsfrågor är den tyska utgåvan av denna monteringsanvisning.

Med förbehåll för ändringar!

Ledningsdragning, montering av styrdon

1. Tag av minusklämman från batteriet.
2. Lancia:
Avlägsna mattan i bagagerummet. Tag ur verktygen och reservhjulet. Demontera sidobeklädnaden. Demontera skyddsskärmen som ligger över bagagerumströskeln. Borra ett 40 mm hål i den bakre karosseriplåten ungefär 20 cm till vänster om mitten.

Fiat Strada: Avmontera baklyktorna och lossa vid behov bagageutrymmesklädseln.
3. Stick in den 18-poliga kontakten i styrdonet.
Stick in kabeln med den 12-poliga stickdosan i styrdonet.
Gör fast styrdonen i bilens bakre del till vänster.
Drag kabeln med beteckningen för vänster till den vänstra baklyktan.
4. Lancia:
För ledningens stickdosända med tätningen inifrån genom borrhålet, fortsätt på tvärbalken längs med dragkroken fram till stickdosehållaren och gör fast med hjälp av buntband. Sätt in tätningen i borrhålet för ledningen. Ledningen med beteckningen för höger skall dragas under bagagerummets tröskelkant fram till den högra baklyktan.

Fiat Strada:
Dra ledningssträngens stickdosända och ledningen med markeringen till höger genom de befintliga genomföringarna och vidare längs tvärröret till stickdoshållaren, d.v.s. till höger baklykta.
5. Placera stickdosetätningen, stick ihop innerdelen med stickdosehuset och skruva fast med medföljande skruvar.
6. Anslut ledningens kablar till bilens baklykteledningar enligt följande schema och med hjälp av skarvtången (bilens blinkljusledning och dimbakljusledning måste kapas):

Lancia Lybra limousine

Vänster baklykta

Bilens färg	Funktion	Ledningsfärg
Grå	dimbakljus, vid strömbrytare dimbakljus, vid lampa	blå grå
Rosa/vit	blinkljus (vid strömbrytare) blinkljus (vid lampa)	gul grön/vit
Svart/gul	bromsljus	svart/röd
Gul/svart	bakljus	grå/svart

Höger baklykta

Bilens färg	Funktion	Ledningsfärg
Gul/röd	bakljus	grå/röd
Rosa	blinkljus (vid strömbrytare) blinkljus (vid lampa)	röd/grön grå/gul
Vit	backljus	grön

S**Lancia Lybra Station Waggon:****Vänster baklykta**

Bilens färg	Funktion	Ledningsfärg
Grå	dimbakljus, vid strömbrytare dimbakljus, vid lampa	blå grå
Gul/svart Rosa/vit	bakljus blinkljus (vid strömbrytare) blinkljus (vid lampa)	grå/svart gul grön/vit
Svart/gul	bromsljus	svart/röd

Höger baklykta

Bilens färg	Funktion	Ledningsfärg
Rosa	blinkljus (vid strömbrytare) blinkljus (vid lampa)	röd/grön grå/gul
Gul/röd Vit	bakljus backljus	grå/röd grön

Fiat Strada:**Vänster baklykta**

Bilens färg	Funktion	Ledningsfärg
Grå	dimbakljus, vid strömbrytare dimbakljus, vid lampa	blå grå
Gul Rosa/vit	bakljus blinkljus (vid strömbrytare) blinkljus (vid lampa)	grå/svart gul grön/vit
grön	bromsljus	svart/röd

Höger baklykta

Bilens färg	Funktion	Ledningsfärg
Rosa	blinkljus (vid strömbrytare) blinkljus (vid lampa)	röd/grön grå/gul
Gul/röd Vit	bakljus backljus	grå/röd grön

- Anslut de bägge jordledningarna med ringskorna till bilens jord i bagagerummet bak till vänster.
- Dra de båda pluspolkablarna (röd, röd/svart) genom fordonet och fram till batteriet (på Strada till centrala elsystemet till vänster på golvet vid fötterna).
Om det inte finns ett öppet hål för kabel i stänkskyddsväggen i motorrummet, måste ett hål borraras för den medföljande kabelgenomföringen. Sätt in den medföljande kabelgenomföringen och drag in pluspolsledningen igenom denna och in i motorrummet.

Stick in ledningssträngens och enkelledningens båda pluspolkablar (röd, röd/svart) i medföljande säkringshållare.

Tryck in de medföljande gula sekundärlåsanordningarna underifrån i säkringshållarens mitt.

Anslut enkelledningarna till batteriets pluspol (på Lancia) och kompaktkontakten till det centrala elsystemets uttag B (på Strada).

Sätt in de båda säkringarna i säkringshållaren och lägg över skyddskåpan.

9. Gör fast ledningarna med buntband.

Demonterade delar skall monteras igen, anslut jord till bilen igen.

Kontrollera alla funktioner med ett passande provningsinstrument (med belastningsmotstånd) eller med hjälp av en släpvagn!

Kabelschema för 13 - polig stickdosa

Strömkrets	Ledning	Kontakt
Blinkljus vänster	svart/vit	1
Dimbajljus	vit	2
Jord (strömkrets 1-8)	brun	3
Blinkljus höger	svart/grön	4
Bakljus höger	grå/röd	5
Bromsljus	svart/röd	6
Bakljus vänster	grå/svart	7
Backljus	grön	8
Pluspolkabel	röd	9
Laddningsledning	gul	10
Jord (strömkrets 10)	brun/vit	11
Ej använd	--	12
Jord (strömkrets 9)	brun	13

Den 3-poliga dosan som inte används är till för anslutning av en separat pluspolkabelsats. Satsen kan, om så önskas, erhållas hos en Westfalia-återförsäljare.